

ОБАВЕШТЕЊЕ број 1
ОДГОВОР НА ПИТАЊЕ ЗА ЈН БРОЈ 49/2014

Предмет: Одговори на постављена питања за јавну набавку добара – Лабораторијски материјал, по партијама, ЈН број 49/2014 у поступку јавне набавке велике вредности по позиву објављеном на Порталу ЈН и Интернет страници Наручиоца.

Сходно члану 63. Закона о јавним набавкама (Сл. Гласник РС број 124/12) у даљем тексту: Закон, објављујемо Одговоре на постављена питања у отвореном поступку јавне набавке добара – Лабораторијски материјал, по партијама, ЈН број 49/2014. и то:

Питање број 1:

Poštovani,

U konkursnoj dokumentaciji za JN 49/2014, naveli ste da ukoliko je određeni dokument na stranom jeziku mora da se dostavi i prevod tog dokementa na srpski jezik, koji je overen od strane ovlašćenog sudskog tumača . Sudski tumač može predstavljati značajan izdatak, zavisno od broja stranica, u smislu člana 9, stav2. Zakona o javnim nabavkama.

U skladu sa članom 9. stav 2., a u vezi sa gore pomenutim, molimo vas da zbog smanjenja troškova umesto overe od sudskog tumača dozvolite overu ponuđača.

Одговор број 1:

На страни број 10 Конкурсне документације за ЈН 49/2014 Лабораторијски материјал, по партијама, наводи се следеће:

„Понуђач подноси понуду на српском језику. Уколико је одређени документ на страном језику, понуђач је дужан да поред документа на страном језику достави и превод тог документа на српски језик, који је оверен од стране овлашћеног судског тумача.“

Ово се односи на документацију коју Понуђачи достављају као доказ о испуњености обавезних услова.

Што се тиче проспекта (каталога) производа са сликом, Понуђачи нису у обавези да доставе превод који је оверен од стране судског тумача.